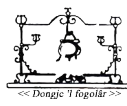


# La notizia

Anno 2 numero 9 Gennaio 2009

di Ginevra

[www.saig.altervista.org](http://www.saig.altervista.org)



## La S.A.I.G. pubblica le attività svolte nel 2008

Il 19 dicembre 2008, i Presidenti della S.A.I.G. si sono riuniti per l'ultima riunione dell'anno.

Si è fatto un primo bilancio sulle attività svolte dalla Società nel 2008. In questa occasione, i dirigenti della Società hanno deciso di pubblicare quanto segue:

*Segue a pag. 2-3* ➡

## Esce a colori il mensile "La notizia di Ginevra" della S.A.I.G.

*Segue a pag. 6* ➡



In occasione del 1° anniversario  
la S.A.I.G. Vi invita a partecipare  
alla serata danzante

**Sabato 21 febbraio**  
alle 19.30

Salle des Fêtes de Carouge  
Rue Ancienne 37 - 1227 Carouge

La serata sarà animata  
dall'orchestra di Lady Barbara

Per le riservezioni rivolgersi a

S. Lazzaroni / 079 /691 48 14  
G. Chiararia / 079 417 36 31  
C. Leonelli / 079 452 56 36  
A. Scarlino / 079 793 19 74

S. Isabella / 079 611 24 62  
O. Bisacchi / 078 602 25 32  
M. Bacci / 022 320 96 72  
C. Vaccaro / 078 865 35 00



## Sono state rinviate le Elezioni per il rinnovo dei Com.It.Es Comitato degli Italiani all'Estero

Con Decreto legge, il 18 dicembre 2008, il Consiglio dei Ministri ha disposto il differimento dei termini relativi alle elezioni per il rinnovo dei Com.It.Es e pertanto dette consultazioni - e conseguentemente quelle del CGIE - sono rinviate rispetto alla scadenza prevista dall'art. 8 della Legge 23 ottobre 2003, n. 286.

Il predetto provvedimento dispone che tali elezioni abbiano luogo entro il 31 dicembre 2010 e che gli attuali componenti dei Comitati restino in carica fino all'entrata in funzione dei nuovi Com.It.Es.

## La S.A.I.G. incontra Nello Catalano, Vice-Presidente della Provincia di Catania



Nello Catalano

Nella sede provinciale di Catania, il 13 gennaio scorso la S.A.I.G. ha incontrato il Vice-Presidente della Provincia di Catania Nello Catalano e il Consigliere provinciale Antonino Sangiorgi che aveva rappresentato la Provincia siciliana in occasione dell'VIII Settimana della Lingua italiana nel Mondo organizzata a Ginevra dalla S.A.I.G. nel novembre 2008.

Il motivo dell'incontro era proseguire i colloqui nel progetto di uno scambio culturale tra la Provincia di Catania, la Regione Sicilia e le autorità scolastiche ginevrine, iniziato a Ginevra proprio lo scorso novembre, ed il risultato è stato fruttuoso.

Nello Catalano ha dato la sua disponibilità alla realizzazione del progetto volto a ravvicinare le due realtà linguistiche, accomunate

Nello Catalano ha dato la sua disponibilità alla realizzazione del progetto volto a ravvicinare le due realtà linguistiche, accomunate

*Segue a pag. 6* ➡

# La notizia di Ginevra

**Editore:** S.A.I.G.  
20, Rue du Clos 1207 Genève  
Tel. + fax + 41 22 700 97 45  
Natel: +41 (0) 78 865 35 00  
**C.C.P. 65-753873-3**  
[www.saig.altervista.org](http://www.saig.altervista.org)  
[saig@tele2.ch](mailto:saig@tele2.ch)

## Direttore editoriale:

Carmelo Vaccaro  
Natel: 076 574 20 41

## Amministratore:

Giuseppe Chiararia  
Natel: 079 417 36 31

## Redattori e Collaboratori:

Bacci Menotti,  
Bisacchi Oliviero  
Isabella Silvio,  
Lazzaroni Stefano  
Leonelli Carmen,  
Scarlino Antonio

**Tiratura 1500 copie**

**Distribuzione: Poste GE**

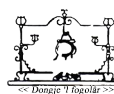
10 numeri l'anno, escluso  
i mesi di luglio e agosto

**Gli articoli impegnano  
solo la responsabilità degli  
autori**



VILLE DE  
GENÈVE

Avec l'appui de la  
Ville de Genève  
(Département de la  
Cohésion Sociale, de la  
Jeunesse et des Sports)



Da sin. A. Scarlino, G. Chiararia, N. Nasi, C. Leonelli, S. Lazzaroni, M. Bacci e S. Isabella

Dalla sua fondazione, 28 febbraio 2008, da parte delle Associazioni **Ente Bergamaschi**, **Ass. Calabrese**, **Fogolâr Furlan**, **Club Forza Cesena**, **Ass. Emiliano-Romagnoli**, **Ass. Lucchesi nel Mondo** e **l'Ass. Reg. Pugliese di Ginevra**, la S.A.I.G. si è dall'inizio prodigata per realizzare alcuni degli scopi prefissati al livello culturale, sociale ed informativi.

## ATTIVITÀ CULTURALI

**Sabato 26 aprile:** "Concerto del Coro Liederkrantz Concordia" in occasione del 25 Aprile, (festa della liberazione) ricorrenza istituzionale.

**Domenica 8 giugno:** "Gran Gala Dell'operetta" con i solisti della Compagnia Corrado Abbati. L'evento è stato organizzato in collaborazione con la Consulta e la Regione Emilia Romagna.

**Domenica 2 novembre:** partecipazione alla Celebrazione del 4 Novembre (ricorrenza istituzionale.)

**Venerdì 7 novembre:** Concerto dei "Violinisti in Jeans" (in occasione dell'VIII "Settimana della lingua italiana nel Mondo"). Ospite all'evento l'On. Antonio Razzi.

**Venerdì 14 novembre:** Concerto lirico del Tenore Andrea Antonio Siragusa, della Soprano Piera Grifasi e del pianista, M° Diego Cristofaro per la celebrazione del 150° dalla nascita di Giacomo Puccini. (VIII "Settimana della lingua italiana nel Mondo")

Restaurant **Il Piatto d'Oro** Pizzeria



*Da Marcello De Nuccio*

Rue Cardinal-Journet 43 - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 51 14 - Fax 022 782 51 27

**orfélis**

MONTRES

BIJOUX

[www.orfelis.ch](http://www.orfelis.ch)

114, rue du Rhône  
12.4 Genève  
Tel. 022 786 20 86

16, rue Rousseau  
1201 Genève  
Tel. 022 732 75 75

Planète Charmilles  
1203 Genève  
Tel. 022 344 38 88

Signy Centre  
1274 Nyon  
Tel. 022 363 03 38

**Il Concerto è stato offerto dalla Regione Sicilia.**

**Sabato 15 novembre:** 3° Concorso di Poesia in lingua italiana, riservato agli studenti delle Scuole superiori ginevrine. Le poesie elaborate dagli stessi studenti, saranno pubblicate in una raccolta con una tiratura di 500 copie prodotta e stampata dalla S.A.I.G. ( **Ospite d'onore la Regione Sicilia** ).

Il Concorso è stato organizzato con la collaborazione dell'E.C.G. Henry-Dunant.

In occasione di quest'ultimo evento, la S.A.I.G. è stata promotrice di un incontro tra la Delegazione Siciliana e la DGPO (Service Enseignement et Formation du Canton de Genève) del DIP, allo scopo di costruire le basi per la realizzare uno scambio culturale tra gli E.C.G. ( Ecole de Culture Générale ) e la Regione Sicilia. All'incontro hanno partecipato: il Console Generale d'Italia in Ginevra, Alberto Colella, il Vice Console Francesco Cacciatore, la Direttrice della DGPO, Mme Chantal Andenmatten, la Direttrice dell'E.C.G. Henry-Dunant, Mme Jacqueline Losmaz, il Prof. Gian Luigi Secli, i rappresentanti del Comune di Palagonia, il rappresentante della Provincia di Catania, Antonino Sangiorgi e Carmelo Vaccaro, Coordinatore della S.A.I.G..

Nel corso del 2008, la S.A.I.G. ha avviato una fruttuosa collaborazione con due Regioni italiane: l'Emilia Romagna e la Sicilia, ed è sempre alla ricerca costante di collaborazioni volte a promuovere la lingua e la cultura italiana nel Cantone di Ginevra.

**ATTIVITÀ SOCIALI**

Dal 1° ottobre, grazie alla Ville de Genève, (Département de la cohésion sociale, de la jeunesse et des sports ) la S.A.I.G. ha avuto l'opportunità di usufruire dei locali alla rue du Clos 1207 Genève, per installarci la sua sede. Pertanto, la S.A.I.G. ha subito preso contatti con il servizio sociale della Ville de Genève per mettersi a disposizione per eventuali collaborazioni. Da questi incontri, sono scaturiti contatti con PARTAGE dove, col suo Presidente Vincent Gall, è iniziato un sostegno della S.A.I.G. per una raccolta di indumenti permanente, sensibilizzando i soci delle Associazioni aderenti alla Società e gli italiani presenti nel Cantone di Ginevra.

**29 novembre:** la S.A.I.G. ha partecipato al " **SAMEDI DU PARTAGE** ".

Come prima partecipazione, il Centre Genevois du Volon-

tariat ( CGV ), ha affidato all'equipe della Società delle Associazioni Italiane di Ginevra, la responsabilità del punto vendita della Migros des Acacias.

Nel 2009, la S.A.I.G. si propone di incrementare l'azione sociale ed essere presente in diversi fronti del volontariato nel Cantone di Ginevra.

**ATTIVITÀ INFORMATIVA**

Dal marzo 2008, la S.A.I.G. dispone di due mezzi di informazione.

**Il sito web:** <http://www.saig.altervista.org>

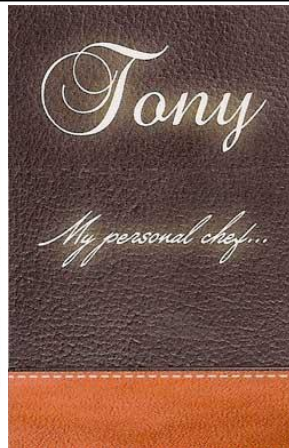
Con questo mezzo di informazione, la Società intende evidenziare e promuovere le sue azioni culturali, sociali ed informative oltre la trasparenza, in tutti i suoi aspetti, della stessa S.A.I.G..

**" La notizia di Ginevra ":** grazie all'appoggio della Ville de Genève, (Département de la cohésion sociale, de la jeunesse et des sports ), il mese di dicembre la S.A.I.G. ha pubblicato l'8° numero del suo mensile. Già dai primi numeri, il giornale "La notizia di Ginevra", ha riscontrato un notevole successo tra i soci delle Associazioni aderenti, sia per la qualità informativa, sia per la linea apartitica e per le pagine dedicate alle attività della Ville de Genève e del Cantone di Ginevra.

Questo successo ha spinto i dirigenti della S.A.I.G. alla decisione che, a partire dal 1° numero del gennaio 2009, il giornale sarà stampato a colori e si passerà dalle 1500 copie attuali ad un progressivo aumento di tiratura, secondo le esigenze degli utenti. L'intesa con il Servizio Sociale della Ville de Genève è stata determinante, a che la S.A.I.G., in futuro, si auto produrrà il suo giornale.

**Per l'autofinanziamento, oltre alla pubblicità nel giornale, le Associazioni aderenti alla S.A.I.G., hanno chiesto ai loro soci ed ai connazionali che ricevono " La notizia di Ginevra", un contributo annuo per il giornale.**

Carmelo Vaccaro  
Coordinatore S.A.I.G.



**Traiteur - Epicerie fine**  
**Take away - Lunch & Tea Room**  
**Caffetteria Italiana - Chef à Domicile**  
44 rue de l'Athénée  
1206 Genève  
Tél 022/347-4122 - 078 733 25 06  
[tonymypersonalchef@gmail.com](mailto:tonymypersonalchef@gmail.com)

"Le vin d'Honneur" 2009 della Sezione ASSO di Ginevra

Reduci dalla Cerimonia della 150a Assemblea Nazionale, lo scorso maggio, l'ASSO (Associations Suisse des Sous Officiers) del Cantone di Ginevra si è incontrata, martedì 6 gennaio, per i tradizionali auguri di inizio anno. Dalla fondazione della Sezione ASSO di Ginevra, questo incontro annuale è una tradizione amicale ed esemplare. Riunire, su invito, le Autorità civili, politiche, giudiziarie, militari ed alcuni rappresentanti consolari e da qualche anno, gli Alpini di Ginevra.



*René Thonney e Robert Bouleau*

Anche quest'anno personalità politiche e militari non hanno mancato al prestigioso appuntamento.

René Thonney, neo Presidente della fondazione per la conservazione della "maison du Général Guillaume-Henri Dufour" nonché Robert Bouleau, Presidente dell'Association Suisse de Sous-Officiers Sezione di Ginevra, hanno salutato la presenza delle personalità.

Il Deputato Nazionale, Martine Brunshawig-Graf, Philippe Matthey Segretario Generale dell'interno e Michaël Flaks Direttore dell'interno del Dipartimento del Territorio, delegati dal Consigliere di Stato, Robert Cramer, il Capo del Protocollo aggiunto Dominique Louis, il Presidente del Consiglio Municipale della Città di Ginevra, Thierry Piguët e i



*M. Brunshawig-Graf e P. Matthey*

delegati militari quali il Brigadier Michel Chablotz, rappresentante del DDPS e il Major Éric Rahm Comandante del 3e arrondissement militaire nonché, il Capo della Polizia Ginevrina, Monica Bonfanti.



*Nicola Gallucci e Monica Bonfanti*

All'invito hanno risposto il Console Generale di Francia Frédéric Basaguren e il Console Generale d'Italia Alberto



*D. Louis, F. Basaguren e T. Piguët*

Colella, rappresentato da Nicola Gallucci e il nostro Gruppo Alpini di Ginevra, con una delegazione formata dal Capo Gruppo Franco Vola, Maddalena Fronda, Mirko Bernardi e Sante Arboit, erano invitati come amici del-

l'ASSO di Ginevra, di fatti, da qualche anno le due Associazioni collaborano in diverse attività.

Tradizionalmente la predetta Cerimonia si svolgeva alle ore 11h00 della prima domenica dell'anno per presentare gli auguri e brindare alla Patria, "le vin d'Honneur", dove il Presidente di Sezione attribuiva ai designati, il premio dello Stato di Ginevra, del Dipartimento Militare ginevrino e della Città di Ginevra e per tradizione, "le vin d'Honneur" e la colazione, vengono offerti dagli Ufficiali della Società Militari ginevrini.

Questo ricevimento ufficiale è sempre apprezzato per la qualità degli oratori che portano il saluto alle Autorità presenti e per l'atmosfera conviviale che puntualmente si istaura nella prestigiosa residenza dove visse e fondò l'ASSO nel 1858, il Generale Henry Doufour.



**KIOSQUES DE L'OCTROI**

Ignazio Inglese

**Tabac - Presse**

Place de l'Octroi 2 - 1227 CAROUGE

Tel. / fax 022 300 28 08

**Noël PRETI**

Boulangerie - Pâtisserie



*Ses spécialités :*

Pizza Napolitaine  
Pâtés à la viande  
Flûte parisienne  
Grissini Torino

33, Route de Frontenex - 1207 Genève

Tél. 022 / 736 65 48



## Associazione Regionale Pugliese – Ginevra

Come avete potuto notare, tramite il giornale “La Notizia”, la nostra associazione dà ampie informazioni sugli avvenimenti organizzati.

Il Comitato Direttivo dell'Associazione Regionale pugliese, approfittando della pubblicazione del giornale, organo di informazione della SAIG di cui l'associazione è parte integrante, vi esorta a collaborare attivamente alla sua realizzazione. Sono ben accetti articoli, pubblicazioni e notizie che potrebbero interessare la collettività italiana.

Facciamo appello alla vostra sensibilità nel sostenere l'associazione con il rinnovo della tessera 2009 e nel contribuire alla diffusione di questo organo di stampa appoggiandolo nella sua realizzazione. Per coloro che non hanno ricevuto il bollettino di versamento per il rinnovo della tessera, possono telefonare direttamente alla sede al n° 022/345 84 44.

Il costo della tessera per il 2009 è di Frs.50-; per le persone invalide o pensionate la tessera è di Frs.30-. Vi informiamo che la nostra sede è aperta tutti i giorni dalle 14 alle 24. Si possono vedere tutte le partite del campionato di calcio italiano ed internazionale su grande schermo.

Per ulteriori informazioni potete visitare il sito internet dell'Associazione [www.arpge.ch](http://www.arpge.ch).

Colgo l'occasione per trasmettere i miei saluti e quelli del Comitato Direttivo, e per augurare a voi e alle vostre famiglie un felice 2009

*Il Presidente*

*Cav. Antonio Scarlino*

### ORGANIZZA

**SABATO 28 febbraio 2009**

\*\*\*

Alla salle Communale d'Onex

### Il tradizionale CARNEVALE Pugliese

Sarà proposto il seguente menu:

**Pasta gratinata al forno**

**Filetto di maiale ai funghi porcini**

**con contorno**

**Dessert ( gelato )**

**Frs.35-**

per i bambini fino a 12 anni Frs.15-

Vini Pugliesi, Bevande Varie,  
Lupini, Ceci

Dopo tante ricerche abbiamo optato per un gruppo musicale italiano e la serata sarà animata dall'orchestra italiana

# DON MIKO

Vi aspettiamo numerosi per contribuire alla riuscita della serata

Saranno i benvenuti vestiti in maschera  
Invitiamo i Soci ,amici e simpatizzanti  
a partecipare numerosi

**ENTRATA LIBERA**

**Per le riservezioni:**

**M. Giannico 022/ 792. 87. 01 - 022/ 732. 39. 05**

**Antonio Scarlino 022/ 792. 94. 80**

**Sede 022/ 345. 84. 44**

**Si prega di riservare entro**

**il 24 febbraio 2009**

**AMB**  
SECURITE  
SECURITY VIDEO SOLUTION

"Notre qualité, votre sécurité"

Rte de St-Julien, 273  
1258 PERLY  
T. 0 848 117 001  
F. 022 771 34 72  
contact@amb-securite.ch

**Kelly Bernardi**  
**P 022 / 771. 34. 71**

[www.amb-securite.ch](http://www.amb-securite.ch)

dalla notevole presenza di emigrati e figli di emigrati siciliani nel Cantone di Ginevra e in tutto il territorio elvetico e, per dimostrare l'interesse della Provincia di Catania si prospetta, nei prossimi mesi, un invito in Sicilia da parte della Provincia alle autorità scolastiche ginevrine.

Al termine dell'incontro, Nello Catalano ci ha gentilmente concesso di rispondere ad una domanda:

**Presidente quale sono le sue attese, qualora si realizzasse, dall'incontro con le autorità scolastiche ginevrine?**

*Auspicio che si possa consolidare un rapporto di scambio culturale tra le autorità scolastiche ginevrine e quelle siciliane, segnatamente quelle ricadenti nel territorio della Provincia regionale di Catania. Del resto, in generale la Nazione Svizzera ospita un numero elevatissimo di emigrati, non solo per ragioni di lavoro, ma anche per altre ragioni, evidenziante quelle culturali, che provengono da tutta la Regione siciliana e prevalentemente, devo dire, dalla Provincia regionale di Catania,*



Carmelo Vaccaro Coordinatore S.A.I.G. e il Vice-Presidente Nello Catalano

*pertanto questo crea e segna il continuum culturale e di scambio anche di relazioni umane che c'è stato nel passato e continua ad esserci. Del resto non si può non considerare che la Svizzera è tra quelle Nazioni che ha accolto un numero elevato di emigranti siciliani che ha ben accolto ed integrati usando un'accoglienza umana e culturale che bisogna sempre tenere in buona considerazione.*

*Di conseguenza, in generale, credo che*

*l'arricchimento sia per le nostre popolazioni, perché comunque in Svizzera, permane una condizione di organizzazione sociale ed economica che è interessante, penso per tutto il mondo, ma per noi in particolare.*

Il progetto, dove la S.A.I.G. svolge una funzione di tramite, coinvolge alcune Scuole Superiori ginevrine dove si studia la lingua italiana ed Istituti scolastici siciliani di pari livello. Il progetto, oltre ad uno scambio culturale, potrebbe gettare le basi per far nascere scambi relazionali tra gli studenti delle due realtà linguistiche.

### Esce a colori il mensile "La notizia di Ginevra" della S.A.I.G.

Anno nuovo e novità grafiche e di contenuti per "La notizia di Ginevra". Con il primo numero di gennaio, infatti, la Società delle Associazioni Italiane di Ginevra pubblica il suo mensile a colori ed aumenta da 8 a 12 pagine e porta a 1500 copie la tiratura del giornale.

Il notevole successo riscontrato dal mensile è dovuto al grande interesse per i suoi servizi dimostrato dai soci delle Associazioni aderenti alla S.A.I.G. e dagli italiani che lo ricevono.

Certamente il lavoro non è poco, ma la determinazione del Comitato dei Presidenti e dei membri dei Comitati delle Associazioni aderenti hanno portato ad un progressivo aumento delle tirature e, conseguentemente,

anche ad una maggiore qualità.

La S.A.I.G. cura l'informazione come una delle sue attività principali, non solo perché si prefigge di informare sulle attività dell'associazionismo e delle Istituzioni italiane e ginevrine, ma anche perché cerca di promuovere e valorizzare la lingua italiana nel Cantone di Ginevra.

La S.A.I.G. auspica il sostegno di tutti gli italiani di Ginevra per proseguire nelle attività finora svolte, che hanno lo scopo di mantenere integra l'italianità in terra straniera.

Il 2009 sarà per il giornale un punto di partenza, che speriamo possa condurre la SAIG verso traguardi comuni con tutti gli italiani di Ginevra.



NAVI per la SICILIA & SARDEGNA

AUTO su TRENO tutto l'anno da

Torino o Milano

Biglietti di TRENO

VOLI DIRETTI per l'Italia

Autonoleggio a prezzi vantaggiosi

Offerte treno diretto + albergo per Lourdes  
(non in gruppo)

1, Rue Soubeyran 1203 Genève

tél. 022 344 79 85 - fax 022 344 79 86

[carla.carlavoyages@bluewin.ch](mailto:carla.carlavoyages@bluewin.ch)

Restaurant Pizzeria

La Terrasse

Mr. et Mme Bongarzone

Tel. 022 796 20 40

1, Av. Edmond-Vaucher  
1219 Châtelaine - Genève



## Completato l'aggiornamento del sito internet del Consolato



E' stato completato in questi giorni l'aggiornamento del sito del Consolato generale d'Italia a Ginevra ([www.consginevra.esteri.it](http://www.consginevra.esteri.it)).

Il sito si presenta adesso ricco di informazioni e di contenuti, e rinnovato nella grafica, ed include la traduzione delle principali pagine in lingua francese.

Tra le innovazioni, pagine dedicate alle associazioni italiane a Ginevra, ai Patronati, e ai corsi di lingua e cultura italiana.

Per suggerimenti e proposte per rendere il sito ancora più interessante e completo, si può scrivere a: [consolato.ginevra@esteri.it](mailto:consolato.ginevra@esteri.it).

**Per chi fosse interessato agli eventi culturali italiani a Ginevra.**

Chi fosse interessato a ricevere informazioni via e-mail sulla programmazione culturale del Consolato generale d'Italia a Ginevra, e in generale sugli eventi culturali italiani a Ginevra, può segnalare il proprio nominativo e indirizzo di posta elettronica a: [cultura.ginevra@esteri.it](mailto:cultura.ginevra@esteri.it).

Associazione Lucchesi Nel Mondo  
Sezione di Ginevra  
C.P. 275 - 1211 Genève 04



# CARNEVALE

Sabato 28 febbraio 2009

Sala ricreativa della scuola «Bosson» di Onex  
chemin Francois - Chavaz

## CENA ALLA TOSCANA

Ore 19:30 Aperitivo offerto dall associazione  
Ore 20:00 Cena: Tordelli alla Lucchese  
Salsiccia all' uccelletto  
Tiramisù  
Cenci  
Caffè



**SOCI:** 25.00    **NON - SOCI:** 30.00    **RAGAZZI** da 6 anni a 12 anni: 10:00

**BALLO** - Allietato dal « **DUO DI CASA NOSTRA** »

## CONCORSO DI MASCHERE

Prenotazioni entro Mercoledì 25 febbraio 2009  
Telefonando al Presidente : Bacci Menotti / 022 320 9672  
Segretaria : Bartolini Elda / 022 793 2045



**MEUBLES  
SPAGNOLO**  
GENEVE

75 rue de Lyon - place des Charmilles  
**022 345.97.73**

[www.meublesspagnolo.com](http://www.meublesspagnolo.com)

La qualità,  
il servizio  
da più di 40 anni



**RESTAURATION MAISON**

Les Horaires  
d'ouverture  
Lundi à Vendredi  
9h00 à 14h00  
19h00 à 24h00  
Samedi dès 19h00 à 24h00  
Dimanche fermé



Au parfum  
de la Sicile

17, Rue Caroline  
à GENEVE ( Carouge )

*Café*

Tél : 022 736 21 19  
Fax : 022 786 36 58

## Un road show dell'Enit a Ginevra per la Puglia



Da s.: Carlo Bernardini, Giovanni Brigante, Marco Franchini, Marco Montini, Alberto Colella, Vincenzo Soddu e Lorenzo Lorenti

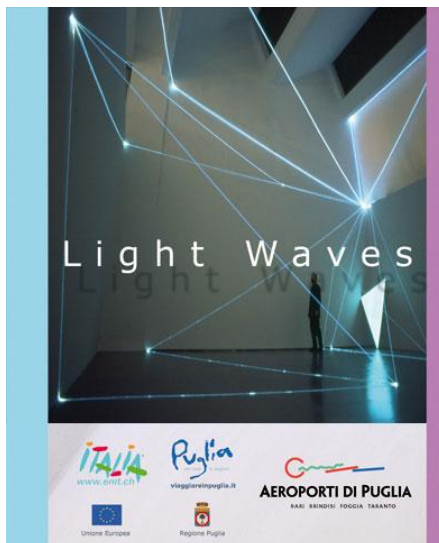
L'Enit ha presentato la Regione Puglia a Ginevra con un road show all'Hotel Richemond il 15 gennaio scorso. Diversi rappresentanti dei tour operator italiani e ginevrini, organi di stampa e operatori del turismo, ha partecipato all'incontro organizzato dall'Agenzia Nazionale del Turismo (ENIT)

Un'opportunità per scoprire meglio la Puglia, splendida Regione italiana a vocazione turistica. Questo è stato il filo conduttore nella presentazione di Marco Montini, Responsabile dell'Enit per la Svizzera, prima di presentare il Console Generale d'Italia in Ginevra, Alberto Colella, Marco Franchini, Direttore Generale di Aeroporti di Puglia, Dott. Giovanni Brigante, Presidente della Camera di Commercio di Brindisi, Vincenzo Soddu, Vice-Presidente della Compagnia aerea MyAir, accompagnato dal Direttore Commerciale, Lorenzo Lorenti e il Maestro Carlo Bernardini che ha realizzato l'opera d'arte presente all'aeroporto di Brindisi (foto).

Marco Montini, nel suo discorso, a poi illustrato diversi aspetti e sfaccettature della Puglia valorizzando il turismo pugliese, pienamente operativo da qualche anno, ed in grado di presentare una panoramica ampia ed approfondita di un'offerta del turismo innovativa e differenziata.

Da quattro anni, Aeroporti di Puglia organizza incontri per sviluppare il turismo in Puglia, - dice Marco Franchini, ha poi continuato - utili sforzi sono stati impiegati per

300 milioni di euro per modernizzare tutti gli aeroporti di Puglia e circa 12 milioni di euro per attivare delle rotte sostanziali come quella che lega Ginevra alla Puglia che dista da 1h e 40 minuti di volo dal Salento, una delle più belle località turistiche del Mondo. Franchini ha ringraziato l'Alitalia, rappresentata da Fabio Campitelli che da tempo assicura la rotta per la



Puglia via Roma e la Compagnia Low Cost MyAir che assicura voli diretti Ginevra-Brindisi.

Gli interventi degli altri ospiti, si sono basati sul come la Puglia punta con forza per programmare strategie di largo respiro, osservando le prospettive e alle necessità del territorio in un'ottica integrata. Sulle configurazioni moderne per un'ospitalità puntuale anche nelle posizioni meno famose, eventi capaci di affascinare gli ospiti italiani e stranieri, per tutti i periodi dell'anno".

Attrarre ugualmente l'interesse dei tour operator stranieri verso l'offerta pugliese. "L'incremento delle compagnie aeree che decideranno di investire sulla destinazione Puglia.

Presente alla serata anche Antonio Scarlino, Presidente dell'Associazione Regionale Pugliese di Ginevra che, nel corso della serata, il Console Generale d'Italia, Alberto Colella, ha presentato Scarlino ai suoi illustri coregionali il quale, ha messo a disposizione la struttura associativa pugliese a Ginevra, per contribuire alla riuscita degli impegni pugliesi nel Cantone di Ginevra.

L'incontro si è concluso con una cena, offerta ai presenti, tipicamente pugliese con prodotti e vini, fatti pervenire dalla Puglia per queste particolari occasioni che volgono a promuovere la nostra Italia in terra straniera



Antonio Scarlino e Marco Franchini

Il portale <http://www.viaggiarepuglia.it> permette di localizzare l'itinerario scelto su mappe interattive, e offre la possibilità di salvarlo sul proprio personal computer o navigatore satellitare, o stamparlo. Ma la vera innovazione è data dal fatto che gli itinerari consigliati potranno essere personalizzati dal turista navigatore direttamente sul Portale cartografico tracciandosi un percorso ad hoc".

Con questi sistemi innovativi, la Puglia si posiziona ai più alti livelli sul campo turistico italiano.



## Intervista ad un nostro connazionale, dirigente alla "Posta Svizzera"

Antonio Vivolo, 43 anni e da 30 nella Città di Calvino, è giunto a Ginevra dalla sua Irpinia.

Originario di Bagnoli Irpino, in provincia di Avellino, dopo aver seguito la formazione scolastica obbligatoria, Antonio Vivolo, **(nella foto)** dopo un'esperienza come responsabile logistico in seno ad una ditta di autotrasporti, approda a "La Posta Svizzera" in qualità di impiegato allo sportello.

Dopo aver accumulato tanti anni di esperienza, il nostro connazionale è stato chiamato due anni fa a dirigere un settore di sette Uffici postali di Ginevra 3 Rive, in rue du Vieux-Collège 3.

### Sig. Vivolo come ha vissuto il suo passaggio da Bagnoli Irpino a Ginevra?

All'inizio, anche per via della lingua e della mentalità, non è stato facile trovare il "mio posto". Mi sono però adattato in fretta, frequentando corsi e scuole. Ora mi sento ben integrato nel tessuto ginevrino, senza per questo rinnegare le mie bellissime origini!

### Dallo sportello a responsabile di un settore di sette uffici postali. Una bella carriera! Qual è la ricetta del suo successo?

Credo che quando una persona ha degli obiettivi precisi, con onestà e molta volontà, non dico che tutto sia realizzabile ma sicuramente più facilmente raggiungibile. E poi, sicuramente, il nostro rinomato savoir faire italiano ha dato un forte contributo alla mia realizzazione lavorativa.

**La Posta Svizzera negli ultimi anni ha ampliato sempre più la gamma dei suoi prodotti: dai libri ai consigli finanziari, dai pacchi**



**alle assicurazioni giuridiche, viaggi e auto. Ce ne parli.**

Effettivamente, per meglio venire incontro alle esigenze della nostra clientela, che sempre più desidera trovare differenti prodotti riuniti in un solo punto di vendita, abbiamo da anni deciso di proporre sempre più servizi. Le assicurazioni di cui parla, per esempio, sono un'ottima prestazione che, da circa due anni, offriamo al nostro pubblico. Penso all'assicurazione viaggi e rimpatrio, che ci interessa particolarmente visto che noi di viaggi per andare nella nostra cara

e bella Italia ne facciamo spesso. Si possono concludere polizze direttamente allo sportello, anche per terzi, senza che l'interessato passi all'ufficio e, per periodi anche corti: da un minimo di sette giorni fino all'anno completo, a partire dalla modica somma di 56 franchi. Questi sono solo alcuni dei vantaggi che proponiamo. A tal proposito, abbiamo messo in circolazione degli opuscoli che spiegano in dettaglio l'offerta. Per avere maggiori informazioni, invito a contattarmi per telefono allo 058/4488905 o di venirmi a trovare personalmente al mio ufficio a Ginevra 3 Rive per un consiglio gratuito, evidentemente anche in italiano! Se avete in programma di partire in vacanza prossimamente, se vi siete appena comperati una macchina o siete insoddisfatti della vostra assicurazione attuale, se avete bisogno di una copertura giuridica e tanto altro, oggi è possibile rivolgersi con soddisfazione anche alla Posta Svizzera.

**Sig. Vivolo, la ringraziamo per la sua disponibilità e le formuliamo i migliori auguri per il suo futuro.**

**L'ETNA PANINI**

Specialità  
siciliane



66 Rue de Carouge  
1205 Genève

Prodotti  
artigianali

Tel. 022 / 321 66 46

**UN VOLCAN DE PLAISIR**



**IL MIRTO  
RISTORANTE**

Av. de Frontenex 6  
1207 Genève

Tél: 022 840 20 00  
Fax: 022 840 20 03  
[www.info@ilmirto.ch](http://www.info@ilmirto.ch)

**2009 : un esprit neuf pour une ville nette !**

En 2009, la Ville de Genève sort le grand jeu : c'est un budget de près d'un million de francs que le Conseil municipal vient de voter en décembre dernier pour une campagne sans précédent en matière de salubrité sur le domaine public.

Les Genevois aiment leur ville et veulent en prendre soin. Le Conseil administratif l'a bien compris puisqu'il a fait de la propreté une de ses quatre priorités 2009 afin de répondre aux attentes, bien légitimes, de la population. Sous l'impulsion de M. Pierre Maudet, Conseiller administratif en charge du Département de l'environnement urbain et de la sécurité, des actions ciblées pour lutter contre les tags, l'affichage sauvage, les débarras sauvages et le littering seront menées par les services municipaux concernés par la salubrité tout au long de l'année. L'objectif est à la fois de valoriser le travail du personnel et de responsabiliser l'utilisateur.

**Nous sommes tous des agents de la voirie**

Le message prioritaire est de montrer que chacun a un rôle à jouer pour que l'espace public soit agréable à vivre. Si nous voulons disposer d'espaces publics salubres, accueillants et conviviaux, c'est à nous, également, de faire en sorte que le travail de la voirie déploie des effets durables. Sans que la peur du gendarme ne soit le seul moteur du civisme mais par respect pour les autres usagers.

**Des actions transversales**

Avec l'appui combiné du Service voirie-ville propre, du

Service de la sécurité et de l'espace publics, du Service logistique et manifestations, du Service de l'aménagement urbain et de la mobilité, du Service du génie civil, du Service des espaces verts et de l'environnement et du Service social, ce seront chaque mois des actions ciblées en faveur de l'environnement urbain que les Genevois pourront découvrir et partager au fil des pages du calendrier de la voirie et dans les rues de Genève.

**Changer le climat urbain**

La campagne démarre fin janvier, avec la mise en place d'indicateurs de propreté dans les rues de Genève et se termine en décembre avec un bilan pour clôturer une année entièrement dédiée à faire changer le climat urbain.

**Un nouvel état d'esprit**

Souhaitons que cette campagne rencontre un grand succès et que la mascotte choisie pour faire office de baromètre de la propreté – un raton laveur - devienne véritablement le symbole d'un nouvel état d'esprit : un esprit participatif et citoyen, un esprit responsable et respectueux.

**Communiqué de presse du****11 décembre 2008****Per ulteriori informazioni**[www.ville-ge.ch](http://www.ville-ge.ch)**Peintres et voyageurs russes du XIXe siècle**

**Exposition** La vision du voyage à travers les dessins de chroniqueurs et de poètes et des peintures et d'artistes russes renommés. A découvrir jusqu'au 15 février.

**Collections du Musée d'art et d'histoire de Genève**

Au hasard des donations, le Musée s'est enrichi à la fin du XIXe siècle d'un ensemble de peintures, dessins, aquarelles et gouaches d'artistes russes.

La redécouverte et l'étude de ce fonds, dont une trentaine de pièces sera présentée, ont permis d'en appréhender la provenance et l'intérêt.

C'est à une femme peintre issue de la vieille noblesse pétersbourgeoise, et épouse d'un médecin suisse établi en Russie, que l'on doit la présence de ces œuvres à Genève. Membre de l'Académie impériale des beaux-arts de Saint-Pétersbourg, Pauline Couriard fonde puis préside le Premier cercle artistique des dames, une société d'artistes amateurs

dont le but était de faciliter l'accès des femmes aux cours de pratique artistique. En 1892, à l'occasion de ses dix ans de présidence, Pauline Couriard reçoit une série d'œuvres dédicacées par des artistes, intellectuels, amis du Cercle ou admirateurs, qu'elle légua au Musée de Genève.

Le thème du voyage constitue le fil rouge de cette exposition, qui nous fera revivre les pérégrinations de ces artistes russes en quête de leur identité culturelle, au travers de leurs voyages d'études en Occident, ou de leur fascination pour les charmes d'un Orient proche. Des dessins d'écrivains, poètes ou chroniqueurs militaires côtoient des feuilles d'artistes renommés : le portraitiste Bobrov, le graveur Dmitriev-Kavkazski, le symboliste associé aux Ballets russes Bakst, et, parmi les paysagistes, Lagorio, le mariniste Aivazovski, mais aussi plusieurs élèves du Genevois Calame.

**Musée d'art et d'histoire,****Rue Charles-Galland 2****Ouvert de 10 à 17 heures / Fermé le lundi****Entrée libre - [www.ville-ge.ch/culture](http://www.ville-ge.ch/culture)**

**Conservatoire de musique: la filière professionnelle devient HES**

«C'est un grand moment pour le Conservatoire de musique.» Ce jeudi lors d'une conférence de presse, le conseiller d'Etat Charles Beer, en charge du Département de l'instruction publique, ne cachait pas sa satisfaction de voir quatre ans de travaux arriver à leur terme. Dès le 1er janvier prochain, le Conservatoire de de musique Genève sera composé de deux entités, certes distinctes mais irrémédiablement liées. La filière d'enseignement professionnel intégrera la Haute école spécialisée de Suisse occidentale, (HES-SO) alors que l'enseignement non-professionnel demeurera sous l'appellation Conservatoire de musique de Genève. Une convention liant les deux entités a d'ailleurs été signée au terme de la conférence de presse.

Tout commence donc en 2004 lorsque la Confédération, reconnaissant la qualité du travail du Conservatoire de musique, lui octroie la possibilité de devenir une HES. «Une reconnaissance, certes, mais aussi un double défi», résume Charles Beer. Il fallait en effet rendre la filière professionnelle compatible avec les

normes et exigences HES, à la fois en termes d'enseignement et administratifs. Mais il fallait également conserver des forces pour l'enseignement musical de base. Charles Beer a alors réuni un comité de pilotage dont il a confié la présidence au professeur honoraire Francis Waldvogel. L'action de ce comité de pilotage a été triple: permettre la création d'une fondation de droit public pour le futur secteur HES, proposer une refonte des statuts de la fondation originelle de droit privé pour ne conserver que l'enseignement non-professionnel, établir une convention liant les deux entités sur l'utilisation des locaux, le partage des services et les prestations réciproques.

Ce travail semble avoir largement convaincu puisque, en juin 2008, le Grand Conseil a approuvé à l'unanimité la nouvelle loi créant la Haute école de musique. La HES-SO de Genève compte donc une sixième école, ce qui réjouit son directeur général François Abbé-Decarroux, lequel relève que «deux tiers des formations que dispensent les Hautes écoles spécialisées romandes sont proposées à Genève». Une perspective romande plus que jamais présente d'ailleurs, puisque à la suite de la signature d'une convention entre le Conseil d'Etat neuchâtelois et genevois, la HEM s'est vue confier la responsabilité d'un enseignement décentralisé pour le canton de Neuchâtel. Résultat: l'effectif de la filière professionnelle est passé de 550 à 650 étudiant-e-s.

Per ulteriori informazioni: <http://www.ge.ch/dip>

**Démarrage des travaux du tramway Cornavin-Onex-Bernex**

D.S. R. Leutwyler, Mark Muller e J.B. Haegler

Le 24 novembre dernier a démarré le chantier de la ligne de tramway Cornavin-Onex-Bernex (TCOB), dont la mise en service est prévue pour décembre 2011. La réalisation de

cette nouvelle infrastructure de tramway a pour objectif de relier la ville de Genève à la partie «ouest» du canton, amenée à se développer prochainement; cette réalisation s'inscrit également dans la perspective du développement actuel de l'agglomération franco-valdo-genevoise.

La ligne de tramway Cornavin-Onex-Bernex (TCOB) parcourra 6,5 kilomètres de double voie et desservira 13 arrêts jusqu'à la commune de Bernex. Sa réalisation, pour un investissement global de 320 millions de francs, s'inscrit dans le prolongement d'une démarche cohérente de développement des transports publics du canton, visant à favoriser notamment la complémentarité et la coordination des modes de transport privés et collectifs.

**Un chantier réalisé dans un environnement complexe.**

En coordination avec les travaux d'aménagement et

d'assainissement des canalisations par la Ville de Genève, le chantier est réalisé dans un environnement complexe; il nécessite notamment le renforcement du pont de Saint-Georges et la reconstruction intégrale des ponts de l'île. Ces derniers, construits en 1954, n'ont pas été conçus pour pouvoir supporter les charges induites par le passage du futur tramway; par ailleurs, le remplacement de cet ouvrage s'est avéré techniquement et financièrement plus avantageux que sa consolidation.

**Une gestion rigoureuse de la circulation routière motorisée, des cyclistes et des piétons**

Les travaux du TCOB sont planifiés sur trois ans et organisés par étapes successives et phases coordonnées. Ils impliquent en particulier, dès la mi-janvier, une gestion rigoureuse de la circulation routière motorisée, des cyclistes et des piétons, tout en garantissant l'accessibilité des riverains et des commerces.

En fonction des étapes et phases de travaux effectués tout au long du parcours emprunté par le TCOB, le département des constructions et des technologies de l'information (DCTI) communiquera régulièrement sur les mesures prévues pour organiser la circulation du trafic individuel et des transports publics.

Pour toute information complémentaire :

[www.way-tram.ch](http://www.way-tram.ch) - [www.ge.ch](http://www.ge.ch)

( Foto di M. Faustino )

# ABBONATI

Wochenzeitung **La Pagina** Seitenspende



## e scegli il tuo regalo

**regaliamo: una Viacard di Euro 25,00 o un Buono libri di Fr. 30,-**

**Si,** Sottoscrivo un abbonamento annuo a La Pagina al costo di 95.- Fr. Dopo il versamento della quota, con la polizza di versamento che mi invierete, riceverò il regalo da me scelto:

**Buono libri Fr. 30,-** 

**Viacard di Euro 25,00** 

Nome: ..... Cognome: ..... Via Nr.: .....

CAP: ..... Città: ..... Telefono: ..... Firma: .....

**IL PRESENTE TAGLIANDO, COMPILATO IN TUTTE LE SUE PARTI, È DA INVIARE A:  
LA PAGINA • MILITÄRSTRASSE 84 • 8004 ZURIGO**



**PROFESSIONAL**

*center*  
GENÈVE

**PROVATELA  
ADESSO !!!**



**Fiat Center (Suisse) S.A.**

Ch. du Grand-Puits 26 - 1217 Meyrin Tel. +4122 338 39 00

[www.fiat-center.ch](http://www.fiat-center.ch)